

2025 年度 1-3 期

高2 英語総合 S

No42~No48

語彙と訳

No 42

【2】

(1)

ひな鳥が reared together で育てられると、生後およそ4週目あたりから争いが生じる。10週から12週ほどになると、より弱い、あるいはあまり determined でないひなは、より強い、あるいは fiercer な個体を避けることを学び、すべての個体は、最も dominant なものから最も submissive なものまで、一直線の順位に arranged することができるようになる。しかし、これは社会的階級の存在を imply するものではない。各個体はそれぞれ superiors と subordinates をもつことがありうるが、そのような順位体系において、上位と下位の階級を分けるために引くどんな線も、完全に arbitrary なものになりうるのである。

Vocabulary

1. rear [ri'ər]	[動]育てる
2. reared together	[句]一緒に育てられた
3. determined [ditə:'mind]	[形]意志の強い
4. fierce(r) [fiərs]	[形]激しい、獰猛な
5. arrange [ə'reɪndʒ]	[動]配列する
6. dominant [də'mɪnənt]	[形]支配的な
7. submissive [səb'mɪsɪv]	[形]従属的な
8. imply [ɪm'plai]	[動]暗に示す
9. superior [supiəriər]	[名]上位者
10. subordinate [səbɔ:'rdənət]	[名]下位者
11. arbitrary [ə:'bɪtrəri]	[形]恣意的な

(2)

同じことがすべての人にとって面白いわけではない、というのはよく知られた事実である。私たちは all at some time、不適切な時に、不適切な company の中で、自分では witty だと思ふ発言をしてしまい、その結果として consequently、冗談がまったく受けず、ひどい embarrassment を味わわされた経験がある。口に出されることのない規則が、どこで、いつ、そして誰となら冗談を言っても permissible なのかを支配しているのである。

Vocabulary

1. all at some time	[句]誰でもいつかは
---------------------	------------

- | | |
|--------------------------------|-----------------|
| 2. witty [wɪti] | [形]機知に富んだ |
| 3. company [kʌmpəni] | [名](一緒にいる)人たち、場 |
| 4. consequently [kɒnsɪkwəntli] | [副]その結果として |
| 5. embarrassment [ɪmbærəsmənt] | [名]恥ずかしさ、当惑 |
| 6. permissible [pərmɪsəbl] | [形]許される |

No 43

【3】

ジョン・フェントンは、ハンバーサイド州にある 7,000 エーカーの estate の管理者であり、デンマークの combine harvester 製造会社ドロニングブルグと協力して、コンピュータを用いて畑の異なる部分ごとの fertility の水準を地図化する方法に取り組んでいる。その目的は、労働力、化学薬品、機械を、より効果的に連携させて働かせることである。

It never occurs to most of us that 小麦畑が anything but 均一な一つの全体であるとは思わない。しかし、同じ畑の中でも、ある部分で生産される作物の量は、別の部分の三倍にもなりうるのである。

Vocabulary

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. combine harvester | [名]コンバイン(収穫機) |
| 2. fertility [fə:rtɪləti] | [名]肥沃度 |
| 3. It never occurs to A that SV... | [句]A には SV...ということがまったく
思い浮かばない |
| 4. anything but A | [句]A どころか決して~でない |
| 5. estate [estéit] | [名]地所、広大な土地 |

【4】〔英文解釈〕《京都大》

patina という語は、年月、使用、磨耗、研磨によって形成された surface の色合いや仕上がりを refers to する。木製家具においては、patina は深みと grain を示し、その品が年月を経てきたことを indicates する。実際、この mellowed な色合いこそが、骨董家具について収集家たちが最も愛する点の一つである。それは、beloved な祖父母の顔に刻まれた laugh lines のように、その家具が「生きてきた」ことの証なのである。

Patina はまた、偽物の骨董品を見分ける重要な indicator でもある。すべての木材や木製の仕上げは、使用、oxidation、過去の所有者による手入れ(あるいは

その欠如)、そして熱や寒さ、日光、humidity への exposure によって、時間とともに discolor する。しかし、偽の patina は、化学薬品から煙に至るさまざまな手段によって作り出される。

もし家具全体の patina が uniform な色であれば、wary になるべきである。仕上げは uneven であるはずで、手や膝の裏、肩、dust rags などによって自然な使用の中で rubbed される部分は特に摩耗していなければならない。また、布や手が届かなかった部分、あるいは木材が elements から守られていた部分では、より暗くなっているはずである。問題となっている家具の背面や下面を確認しなさい。そこは製作当初、stained も varnished もされず、自然な状態のまま残されていたはずの部分である。時間が経つと、この untreated な木材は oxidized し、表面は暗くなるが、爪で軽く scratch すれば、下の木材が appreciably 明るいことが分かるはずである。もし暗い色が表面下まで penetrates しているなら、それは木材が stained されたか、化学処理されたことを indicate している可能性がある。(この「引っかきテスト」は、決して目立つ場所で行ってはならない。)

すべての部品が本当に古いものであるため、真に「married」された骨董品は、長年の使用によって生じると予想される色あせのパターンを示すのが普通である。しかし、たとえば上部と下部が別々の家具に由来する食器棚の場合、それぞれの部分の patina の色合いは多少異なる。また、古い接合部と新しい接合部が一致しないために、隙間も生じる。

最後に patina について一言述べるなら、もし見ている家具から炭のような煙臭さがしたり、清潔なティッシュで隙間から炭の粉を拾えたりするなら、その patina は燻製小屋で作られた可能性が高い。手を出さないほうがよい。

Vocabulary

- | | |
|---------------------------|------------------|
| 1. patina [pə'ti:nə] | [名](年月による)古色、風合い |
| 2. refer to A | [句]A を指す |
| 3. surface [sə:'rfis] | [名]表面 |
| 4. grain [grein] | [名]木目 |
| 5. indicate [ɪndikeit] | [動]示す |
| 6. mellowed [méloud] | [形]落ち着いた、円熟した |
| 7. beloved [bilávid] | [形]愛された |
| 8. indicator [ɪndikèitər] | [名]指標 |
| 9. oxidation [àksidèiʃən] | [名]酸化 |
| 10. humidity [hju:mídəti] | [名]湿気 |

11. exposure [ikspóuzər]	[名]さらされること
12. discolor [diskálər]	[動]変色する
13. uniform [jú:nəfð:rm]	[形]均一な
14. wary [wéəri]	[形]用心深い
15. uneven [ʌní:vən]	[形]不均一な
16. rub [rʌb]	[動]こする
17. elements [éləmənts]	[名]自然環境
18. stain [stein]	[動]着色する
19. varnish [vá:rniʃ]	[動]ニスを塗る
20. untreated [ʌntrí:tid]	[形]未処理の
21. scratch [skrætʃ]	[動]引っかく
22. appreciably [əprí:ʃəbli]	[副]はっきりと
23. penetrate [pénətreit]	[動]浸透する
24. married (antiques) [mærid]	[形](部品が)本来一体の
25. carbony [ká:rbəni]	[形]炭のような

No 44

【3】

イギリス人についてよく言われるのは、二人が出会うと、その最初のやり取りが天気の話になる、ということである。これは、イギリスの changeable climate の結果として interpreted as 理解することができる。After all, 七月に出会った二人のエジプト人が「今日もまた晴れですね」と言うのは meaningless であろうが、イギリスでは、多少の驚きを表すことは少なくとも reasonable なのである。こうした出だしの発言は、ある種の self-restraint、あるいは politeness を reflect しているとも言える。というのも、それによって、急いでいる場合には、どちらの側も一、二文で depart することが allow されるからである。

Vocabulary

1. It is said of A that SV...	[句]A について SV...だと言われている
2. interpret A [inté:rprət]	[動]A を解釈する
3. interpret A as B	[句]A を B として解釈する
4. changeable [tʃéindʒəbl]	[形]変わりやすい
5. after all	[句]結局のところ

6. meaningless [mí:nɪŋlɪs]	[形]意味のない
7. reasonable [rí:zənəbl]	[形]もつともな
8. reflect A [riflékt]	[動]A を反映する
9. self-restraint [sélfristréint]	[名]自制、節度
10. politeness [pəláitnis]	[名]礼儀正しさ
11. allow A to V	[句]A に V することを許す
12. depart [dipá:rt]	[動]立ち去る、別れる

【4】[英文解釈]《京都大》

「自然」という語を題名にもつ一般向けの本には、湖や魚の種類、生息環境といった特定の自然物の写真が stocked されていることがある。それらの写真や図は通常、特定の対象のイメージを evoke することを意図した言葉による描写や説明が accompanied by されている。写真は by themselves では syntax を欠いた barren なものであるため、何ら contentions も主張せず、対象についての arguments も構築しない。油で覆われた水鳥の写真が、offshore oil drilling に反対する argument であるかどうかは定かではない。見る者の道徳的理解に応じて、その写真は悲劇的なもの、あるいは単に不運なものとして受け取られるかもしれない、海洋掘削一般に反対する「主張」を constitute することもあれば、より安全な掘削を支持するものと受け取られることもあり、あるいは plain indifference をもって受け止められることもある。別の例を挙げると、死にかけた魚の写真を見たとき、私は「この魚は XYZ 化学会社からの poisonous waste spills によって死にかけている」といった説明を読むまでは、よい気持ちになるべきか悪い気持ちになるべきか分からない。もし「この魚は老衰で死にかけている」と読めば、感じ方は違ってくだらう。このように、写真はそれ自体では世界やそこにいる誰かと議論をするものではない。

「本物の」写真が文章を illustrate しているのか、それとも文章が単に写真を clarify しているのかにかかわらず、実写と比喩的表現は alike、静かに、しかし強く、一つの要求を突きつける。それは recognition を求めることである。写真は「ここに一本の特定の木がある。あなたはそれを認識するだろう。もし認識できなくても、この写真は、いつかどこかで似た木を見たときに、それを認識する助けになるだろう」と語りかけている。写真は、特定の木や樹種を描写する点では千の言葉に値するかもしれないが、「木」というものが自然界に存在する一つの category であり、それが特定の实在の木や樹種とは independent に私たちの心の中に存在している、という理解に関しては、in terms of ほとんど価値をもたない。

このような categorical な理解は abstraction の力に premised on されており、abstraction presupposes、写真の単なる代用品ではなく、理解され、議論されることを要求する言語、すなわち世界を物体ではなく観念として表象する言語を必要とする。言語は syntax に依存するがゆえに推論や論証に不可欠である。一方、写真は by contrast、言語よりもはるかに認識を助けることが多い。

Vocabulary

1. stock A with B	[句]A に B を備え付ける
2. accompany A [ə'kʌmpəni]	[動]A に付随する
3. evoke A [i'vəʊk]	[動]A を呼び起こす
4. by itself / by themselves	[句]それ自体で
5. barren [bæ'rən]	[形]欠いた
6. syntax [sɪntæks]	[名]統語、構文
7. contention [kənténʃən]	[名]主張
8. argument [á:rgjʌmənt]	[名]論拠、議論
9. represent A [rèprizént]	[動]A を表す
10. constitute A [kánstətjù:t]	[動]A を構成する
11. plain [pleɪn]	[形]まったくの
12. indifference [ɪndífərəns]	[名]無関心
13. poisonous [póizənəs]	[形]有毒の
14. spill [spɪl]	[名]流出
15. illustrate A [ɪləstreɪt]	[動]A を説明する
16. clarify A [klærəfài]	[動]A を明確にする
17. recognition [rèkəgníʃən]	[名]認識
18. category [kætəgò:ri]	[名]範疇
19. independent [ɪndipéndənt]	[形]独立した
20. in terms of A	[句]A の観点から
21. categorical [kætəgó:rikəl]	[形]範疇的な
22. abstraction [æbstrækʃən]	[名]抽象
23. be premised on A	[句]A に基づいている
24. presuppose A [prɪ:səpóuz]	[動]A を前提とする
25. by contrast	[句]それに対して

No 45

【2】

Creative thinking とは、物事をこれまでずっと行われてきたやり方で行うことに、特に virtue があるわけではない、という realization にすぎない場合が多いのかもしれない。

Vocabulary

- | | |
|-------------------------------|----------|
| 1. creative thinking | [句]創造的思考 |
| 2. realization [ri:əlizéiʃən] | [名]認識、悟り |
| 3. particular [pə'tɪkjulər] | [形]特定の |
| 4. virtue [vɜ:rtju:] | [名]美德、価値 |

【3】

スーザン・リヒトマンは、歯科医院の混み合った待合室に座っている。彼女は娘のニッキーが到着するのを待っている。今朝家を出るとき、ニッキーは「そんなこと忘れて。私は誰にも歯に braces をつけさせる intention はないし、誰にも強制できない」と言い残していたにもかかわらずである。母親にさえ——いや、とりわけ母親には、だと今のスーザンは思う。

彼女は腕時計を見る。ほぼ 4 時。ニッキーの予約時間まで、まだ数分ある。たとえ show up したとしても、スーザンは気づいている、きっと遅れるだろうと。ニッキーはいつも遅刻する。いつも早い母親とは対照的に。

彼女は受付のドアのほうを見つめ、開いてニッキーが入ってくるようにと念じる。しかし最近、ニッキーは母親の意志に対してひどく resistant で、ドアは固く閉じたままだ。十五歳の女の子は皆こんなに stubborn なのだろうか。こんなにも argumentative なのだろうか。かつては母親への愛が絶対的で unquestioning であり、その一つ一つの視線が甘く完全な admiration に満ちていた、あの小さな女の子はどこへ行ってしまったのだろうか。今では、ニッキーが母親のほうを見るときでさえ、heavy-lidded で disgust に満ちた目つきで、まるで現実から完全に out of touch な、この古臭く irrelevant remnant が本当に自分の母親であることに overwhelmed しているかのようだ。きっとどこかで、誰かが terrible mistake を犯したに違いない。

その間違いはすべて自分のものだ、とスーザンは静かに acknowledges する。自分は lenient すぎたり厳しすぎたり、inquisitive すぎたり disinterested すぎたり、時代遅れすぎたり流行に乗りすぎたり、何もかもが過剰か不足なのだ。怒

りすぎ、protective すぎ、気分屋すぎ、真剣すぎ、疲れすぎ。何にでもなりうるが、常に too much なのだ。ただ一つ、育児書が母親に求めるもの——consistent であること——を除いては。もし consistently inconsistent が何かの役に立つのなら別だが、と彼女はわずかな希望を抱く。

自分の母親とは違う。

スーザンの目は、ニッキーが生まれて数か月後にかんで亡くなった母のことを思うたびにそうなるように、自然と涙で brim する。とても美しく、とても patient で、言動のすべてが本能的に正しかった母。もし母が今の自分を見たらどう思うだろうか。どんな助言をくれただろうか。幼かった孫が、ますます challenging な若い女性へと成長した姿に、どう向き合っただろうか。

まるで On cue のように、待合室のドアが開き、ニッキーが勢いよく sweeps 入ってくる。ニッキーはいつも sweeps のだ。まるでカメラが彼女を追い、すべての仕草を記録しているかのように動く。彼女の目は、カメラの telltale な赤いランプを探すかのように、guarded alert で周囲を見回している。スーザンは、娘の完全な self-absorption に in awe しながら、ニッキーがジャケットを脱ぎ、コート掛けの横の小さな鏡で長い茶色の髪を fluff し、それから中央のテーブルから雑誌を retrieve するのを見ている。彼女はまだ母親の存在に気づこうともしない。

「こんにちは、かわいい子」とスーザンは、ニッキーが隣の席を occupies するとき、whispers する。

聞こえたのは grunt だった。close-mouthed で、barely audible。たぶん「こんにちは」、たぶん違う。ニッキーは正面を見つめたまま、without warning 髪を flicks し、無意識に母親の頬に whipping する。

「痛い、気をつけなさい」と母親は、少し大きすぎる声で言う。

ニッキーの全身が tenses し、柔らかな features はしかめ面に変わる。まだ二分も経っていないのに、もう彼女を offend してしまった、とスーザンは思う。なぜ傷ついたのが自分なのに、怒っているのは娘のほうなのか、その理由を briefly 考えるだけである。

Vocabulary

- | | |
|--------------------------|----------|
| 1. intention [inténʃən] | [名]意図 |
| 2. braces [bréisiz] | [名]歯列矯正器 |
| 3. show up | [句]現れる |
| 4. resistant [rizístənt] | [形]抵抗する |
| 5. stubborn [stʌbərən] | [形]頑固な |

6. argumentative [ɑ:rgjumentətiv]	[形]口論好きな
7. unquestioning [ʌŋkwéstʃəniŋ]	[形]疑わない
8. admiration [ædmərəiʃən]	[名]称賛
9. disgust [disgʌst]	[名]嫌悪
10. acknowledge [əknálidʒ]	[動]認める
11. lenient [lí:niənt]	[形]寛大な
12. inquisitive [ɪŋkwízitiv]	[形]詮索好きな
13. consistent [kənsístənt]	[形]一貫した
14. brim [brim]	[動]満ちる
15. patient [péiʃənt]	[形]忍耐強い
16. sweep [swi:p]	[動]さっと動く
17. self-absorption [sɛlfəbsɔ:rpʃən]	[名]自己陶醉
18. whisper [hwíspər]	[動]ささやく
19. grunt [grʌnt]	[名]うなり声
20. tense [tens]	[動]緊張する
21. feature [fí:tʃər]	[名]顔立ち
22. offend [əfénd]	[動]怒らせる

No 46

【1】

私たちの多くは、時間は intuitively、of its own accord に永遠に goes on forever ものであり、他のいかなるものからも unaffected であると感じている。そのため、もしあらゆる活動が突然 cease したとしても、時間は何の interruption もなく続くだろうと考えるのである。多くの人にとって、時計や calendar によって時間を measure する方法は絶対的なものであり、なかには、それらのいずれかに tamper with することは court disaster だとさえ考えられてきた。

Vocabulary

1. intuitively [ɪntjú:itivli]	[副]直感的に
2. go on forever	[句]永遠に続く
3. of one's own accord	[句]ひとりでに
4. unaffected [ʌnəfɛ'ktid]	[形]影響を受けない
5. cease [si:s]	[動]やむ

6. interruption [ɪntərʌpʃən]	[名]中断
7. measure [mézər]	[動]測る
8. calendar [kæləndər]	[名]暦、カレンダー
9. tamper with A	[句]A に干渉する
10. court disaster	[句]災難を招く

【3】

歴史家やその他の人々の中には、「歴史的事実」と「価値」との間に明確な区別を設けたいと考える者がいる。しかし問題は、価値が、何が事実として count するかを決定する過程にさえ入り込んでいることである——「生のデータ」から事実の判断へ移行するには、大きな leap が involved している。さらに重要なのは、歴史がより複雑で multi-levelled になり、今日にとって提起する問題が重要になればなるほど、事実と価値の区別を sustain することが難しくなるという点である。しかしこれは、データが特定の worldview に合わせて manipulated され、単に prejudices や biases の conflict が生じるしかないということを implies するものでは決してない。むしろ、それが意味するのは、歴史家自身という存在が重要な要因であるということだ。歴史家は、経験、文脈、norms、価値観、信念によって形作られている。とりわけ哲学において重要な意味をもつ歴史を扱う際には、その影響は必然的に relevant となる。可能な限り、それは articulated され、議論に開かれていなければならない。

最良の歴史家たちは、この点を十分に自覚している。彼らは、偏りの多くの dimensions に alert であり、自らの horizons や presuppositions がもつ終わりのない(したがって絶えず discussable な)意味に敏感である。自分たちと presuppositions を共有しない人々からも、多くを学ぶことができる。歴史的事実やその意義に関する賢明で根拠ある判断を下す能力は、長年にわたる他者との議論を通じてのみ形成される。その多くは、私たちとはまったく異なる視野をもつ人々である。(2) 十二歳のチェスのチャンピオンや、数学・音楽の genius が存在することはあり得るが、ソクラテス研究の世界最高の専門家がその年齢であることは想像しがたい。問題は、情報を assimilate する時間だけではない。複雑な研究や他者、さらには自己との議論を経てはじめて ring true する判断を成熟させ、決断に至るための時間でもあるのである。

Vocabulary

1. count as A	[句]A とみなされる
---------------	-------------

2. leap [li:p]	[名]飛躍
3. be involved	[句]関与している
4. multi-levelled	[形]多重構造の
5. sustain [səstéin]	[動]維持する
6. imply that SV…	[動]SV…を示す
7. conflict [kánflikt]	[名]対立
8. bias [báiəs]	[名]偏見
9. manipulate [mənípjulèit]	[動]操作する
10. worldview [wé:rldvju:]	[名]世界観
11. norm [nɔ:rm]	[名]基準
12. relevant [réləvent]	[形]関連のある
13. articulate [ɑ:rtíkjulit]	[動]明確に述べる
14. be alert to A	[句]Aに敏感である
15. dimension [dəménʃən]	[名]側面、次元
16. presupposition [prì:sʌpəzífən]	[名]前提
17. genius [dʒí:niəs]	[名]天才
18. assimilate [əsíməlèit]	[動]吸収する
19. ring true	[句]真実味がある

No 47

【1】

(1)

太陽が完全に昇る前に私は庭に出たが、リッチーがまだ花壇で squatting して本を読んでいるのを見て驚いた。私は近づいて声をかけた。しかし彼は、本から目を離して私を見ることすらしなかった——まるで私の声が聞こえていないかのようだった。

Vocabulary

1. squat [skwát]	[動]しゃがみこむ
------------------	-----------

(2)

フレッドとアンは、アンの健康診断のためにミネアポリスへ向かって高速道路を運転していた。地元の医師からは異常なしと言われていたが、新聞で病気の記事をたくさん読んだため、彼女はがんかもしれないと心配していた。寒く雨が降り、交通量は

ひどく、巨大なトレーラーが roared しながら次々と追い抜いていった。フレッドは言った。「もし up to me なら、引き返して家に帰りたところだな。」

それは、今のアンの気分では言うべきでない言葉だった。しかし彼女は彼がそういうことを予期しており、その場合に備えて頭の中で prepared な演説を用意していた。「ええ、もちろん。あなたが引き返したいのは分かってるわ。あなたは気にしていない。ほんの少しも気にしていないし、昔からそうだった。だから今も気にしないのは驚かない。あなたは、私が生きようが死のうが気にしないのよ。」

Vocabulary

- | | |
|------------------------|-------------|
| 1. roar [ró:r] | [動]うなり声を上げる |
| 2. up to A | [句]A 次第で |
| 3. prepare A [pripéər] | [動]A を準備する |

(3)

権利とは何だろうか。普通の人に、権利とは正確に何かと尋ねても、おそらく at a loss になり、はっきりした答えを出せないだろう。彼らは、他人の権利を violate するとはどういうことかは知っているかもしれない。また、自分の権利が他人によって否定されたり無視されたりすることが何であるかも知っているかもしれない。だが、侵害されたり不当に否定されたりしているその「何か」とは、正確には何なのだろうか。それは自分で acquire するものなのか、それとも at birth に inherit するものなのだろうか。

Vocabulary

- | | |
|---------------------------|------------|
| 1. be at a loss | [句]困惑する |
| 2. violate A [váíə̀lə̀it] | [動]A を侵害する |
| 3. acquire A [əkwáíər] | [動]A を獲得する |
| 4. inherit A [inhérit] | [動]A を受け継ぐ |
| 5. at birth | [句]生まれた時に |

(4)

新聞を from cover to cover 読む人がいったいどれほどいるだろうか。明らかに、ほとんど誰もいない。忙しい一日の中でそんな時間はなく、すべての記事が同じように面白いわけでもないからだ。読者はそれぞれ個人的な好みや目的をもっており、そのため immediately 自分の興味のある欄へ向かい、残りは無視する。こうして

新聞の大半は読まれないままになるが、それでも私たちはその全部を買わなければならないのである。

Vocabulary

1. from cover to cover [句]最初から最後まで
 2. immediately [imí:diətli] [副]すぐに
-

No 48

【1】

現代のコンピュータが抱える最大の問題の一つは、すべての commands に機械的に従ってしまう点である。コンピュータは、私たちが本当にそういうつもりだったかどうかに関係なく、命じられたことをそのまま実行する。さらに、コンピュータは自分で電源を入れることもできなければ、on their own でまったく新しいことを始めることも決してできない。

Vocabulary

1. command [kəmænd] [名]命令
 2. on one's own [句]自力で、独力で
-

【3】

二日目、私はエリー湖に沿って走るルート 5 号線を運転した。この道路は湖にびったり沿っており、しかも何マイル走っても、ただただ gorgeous だった。立ち寄った果物売り場でさえ、その素朴な grandeur に overwhelmed された。茶色のかごに盛られた濃い紫色のコンコード種のブドウ、木のテーブルの上で互いに crowding し合う blushing 桃、bushel かごに入った青リンゴ——すべてが秋の香りを放っていた。

午前中ずっと運転し、やがてボート乗り場で休憩を取った。そこで私は持っていた cinnamon パンを取り出し、目に入った一羽の seagull に与えた。(1)ところが数秒もしないうちに、20 羽ほどが集まり、激しく squawking しながら、生きたモビールのように空中に suspended されていた。私は何枚も写真を撮ったが、あの広大な水辺で過ごした時間の美しさを捉えることには完全に失敗した。よく言われるように、「そこにいなければ分からない」ものだったのだ。bleached されたかのように清らかな空気の匂いを嗅ぎ、むき出しの腕に当たる完璧な暖かさを感じ、shrill な鳴き声を上げる greedy な鳥たちの声を聞き、波のガラスのような curls に太陽が

sparkle するのを見る必要があった。目を閉じてじっと立ち、大地の表情を足の裏で感じる必要があった。

これほど長い距離を運転すると、考え事をする時間がたっぷりできる。(2)私は、ほとんど selfless なほどに心身が緩んだときにだけ生じる、豊かな meditation を体験した。自分の人生が左右に広がり、風にさらされるようにして、やがて新たに生まれ変わって自分の中へ戻ってくるように感じられた。

赤い太陽が空低く垂れ下がっているのを見たとき、私は高速道路に get back on し、急がねばならないと悟った。私はコーヒーを一気に gulped し、ガソリンを補給し、ラジオの音量を上げた。そして次に車を降りたとき、私はもうボストンの自宅にいた。

「旅はどうだった？」と娘たちは尋ねた。

「キルトを買ったよ」と私は、答えになっているかのように言った。

だが本当の答えはこうだ。

長距離運転は信じられないほど time-consuming で不快なこともある。しかし、それだけの価値がある。想像力が leash から gets off されるからだ。小さな町の一軒家の前を通ると、そこには誰が住み、何をして生計を立て、どんな家族がいて、犬にどんな名前をつけているのだろうかを考える。random な歩道を歩く見知らぬ人を見て、その人が夜どんな夢を見るのかを想像する。農家の前を通り、あの台所で朝食をとるとはどんな感じなのか、あの畑を歩くと、あのカエデのすぐそばの寝室で眠るとはどんな気分なのかを思う。

In the beginning, 私たち人間は互いから離れて settle していたわけではなかった。孤立して keep to ourselves 生きていたわけでもない。私たちは好奇心に満ち、互いに引き寄せられ、similarities によって comforted され、differences によって inspired されていた。今も本質的には同じだと、私は思う。この旅はそれを私に示してくれた。そして、私が覚えていたアメリカが、今も存在していることも示してくれた。私は cinnamon の香りがする車で千マイル以上走り、心はこの土地とそこに生きる人々の美しさで stretching point まで満たされていた。だからこれは愛の物語なのだ。そして私は、誰もが少なくとも一度は空港のことを忘れ、この国に今もあり、しかも手に取ることのできるものを、ゆっくりと近くで見てほしいと信じている。

Vocabulary

1. gorgeous [gɔːrdʒəs] [形]息をのむほど美しい
2. overwhelm A [ɒvərhweɪlm] [動]A を圧倒する

3. grandeur [grændʒər]	[名]雄大さ
4. blushing [blʌʃɪŋ]	[形]赤みがかった
5. crowd [kraʊd]	[動]群がる
6. bushel [búʃəl]	[名]ブッシェル(かご)
7. cinnamon [sínəmən]	[名]シナモン
8. seagull [sí:gʌl]	[名]カモメ
9. squawk [skwɔ:k]	[動]騒がしく鳴く
10. suspend [səspénd]	[動]宙づりにする
11. bleached [bli:tʃt]	[形]漂白されたような
12. shrill [ʃríl]	[形]甲高い
13. greedy [grí:di]	[形]貪欲な
14. curl [kə:rl]	[名]うねり
15. sparkle [spá:rkəl]	[動]きらめく
16. meditation [mèdətéiʃən]	[名]瞑想
17. selfless [sélflis]	[形]無我の
18. get back on A	[句]Aに戻る
19. gulp [gʌlp]	[動]一気に飲む
20. time-consuming	[形]時間のかかる
21. get off the leash	[句]束縛を解かれる
22. random [ráendəm]	[形]無作為の
23. settle [sétl]	[動]定住する
24. keep to oneself	[句]孤立する
25. comfort A [kámfərt]	[動]Aを慰める
26. inspire A [inspáɪər]	[動]Aを鼓舞する
27. stretching point	[句]限界点